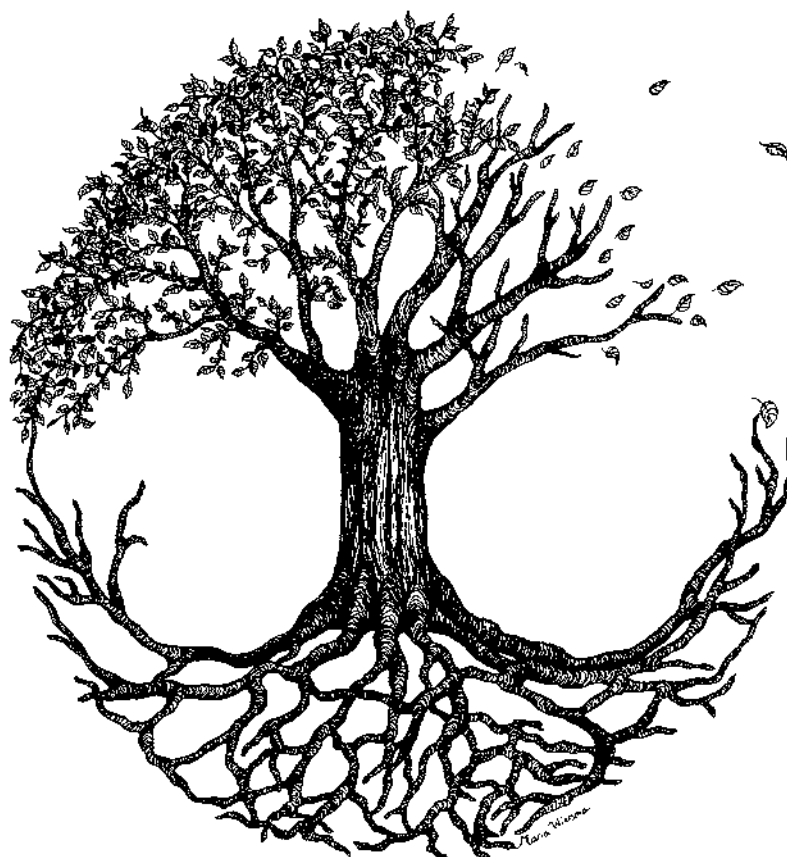


# Liedjes voor Sint Maarten



# Als 't zonlicht gaat verdwijnen

## *Lumière gentille*

t. Ned.: Daniël Udo de Haes (1899-1986)

4

Als 't zon - licht gaat ver - dwij - nen, ga dan, mijn lam - pje,  
Lu - mi - ère gen - til - le, vous êtes mon jour qui

7

schij - nen! Mijn licht, door - dring de don - k're nacht. O,  
bril - le! Per - cez la nuit pro - fon - de, ray -

lam - pje schijn en houd de wacht!  
on - nez par - tout le mon - de!

The musical score is written in 2/2 time on a treble clef. It consists of three staves. The first staff begins with a treble clef and a 2/2 time signature. The melody is simple, with a dotted line above the first two notes. The lyrics are in Dutch and French. The second staff starts with a measure rest of 7. The melody continues with a dotted line above the last two notes. The third staff concludes the piece with a double bar line. The lyrics are in Dutch and French.

*Letterlijke vertaling Frans:*

Mooi licht, u bent mijn dag die glanst!

Doorboor de diepe nacht, straal over de hele wereld!

# Sint Maarten reed door weer en wind (1)

uit *Niederrhein*, Duitsland (18e/19e eeuw)

t. Henk Sweers

1. Sint Maar - ten, Sint Maar - ten, Sint Maar - ten reed door

4  
weer en\_\_ wind, zijn vu - rig\_\_ paard droeg hem ge - zwind. Sint Maar - ten reed\_\_ met\_\_

8  
vol - le moed, zijn\_\_ man - tel dekt hem warm\_\_ en\_\_ goed.

2. Een oude man, een oude, een oude man stond aan de baan,  
hij keek de ridder smekend aan:  
"Och, help mij, help mij uit de nood. Ik vind hier in de kou de dood."
3. Sint Maarten, Sint Maarten, Sint Maarten was zeer aangedaan,  
hij bleef voor d'arme bedelaar staan.  
Hij trok zijn slagzwaard uit de schee en sneed zijn mantel vlug in twee.
4. De oude, de oude, de oude man kwam 's nachts weerom,  
hij had de halve mantel om.  
Hij sprak tot Maarten zonder spot en zei: "Ik ben de lieve God!"

Zie ook:

- *Sint Maarten reed door weer en wind (2)*, tweestemmig,
- *Sankt Martin ritt durch Schnee und Wind*, eenstemmig.

# Daar rijdt door de avond

t. Beatrijs Gradenwitz (1926-2010)

m. N. Fulstow

**couplet**

5 1. Daar rijdt door de a - vond een rid - der te paard. Zo  
9 wijd hangt zijn man - tel, tot o - ver zijn zwaard. 't Is  
rid - der Sint Maar - ten op weg naar de stad.

**refrein**

13 Sol - daat van de ko - ning met God in zijn hart, sol -  
daat van de ko - ning met God in zijn hart.

**refrein couplet 5**

18 zijn God en zijn ko - ning, die leeft in zijn hart. Sol -  
daat van de ko - ning, met God in zijn hart.

2. Een bedelaar ziet hem, luid roept hij hem aan:  
"O, Maarten, heb medelij en blijf bij mij staan!"  
Wat doet nu Sint Maarten op weg naar de stad?  
*Refrein:* Soldaat van de koning ...
3. Hij heeft niets te geven, geen geld en geen brood.  
Hij heeft slechts zijn mantel, die wijd is en groot.  
Wat doet nu Sint Maarten op weg naar de stad?  
*Refrein:* Soldaat van de koning ...
4. Hij snijdt nu zijn mantel in tweeën uiteen.  
De helft krijgt de bedelaar, heel warm om zich heen.  
En voort rijdt Sint Maarten op weg naar de stad.  
*Refrein:* Soldaat van de koning ...
5. En 's nachts heeft Sint Maarten een groots droomgezicht.  
Hij ziet daar de bedelaar in 't hemelse licht.  
En dan weet Sint Maarten wie kruiste zijn pad:  
zijn God en zijn koning, die leeft in zijn hart.  
Soldaat van de koning met God in zijn hart.

# Ik loop hier al met mijn lantaren (1)

uit Duitsland (19e eeuw)

5 Ik loop hier al met mijn lan - ta - ren en mijn lan - ta - ren met mij. Daar-

9 bo - ven stra - len de ster - ren, be - ne - den stra - len wij. Mijn

13 licht is aan, ik loop voor - aan, ra - bim - mel, ra - bam - mel, ra - bom. Mijn

licht is uit, ik ga naar huis, ra - bim - mel, ra - bam - mel, ra - bom.

The musical score is written on a single staff in 6/8 time. It consists of four lines of music. The first line starts with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and rhythmic, with a mix of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the staff, with line numbers 5, 9, and 13 indicating the start of new lines of text. The piece ends with a double bar line.

Zie ook:

- *Ik loop hier al met mijn lantaren (2)*, fluitmuziek,
- *Ik loop hier met mijn lantaren*, eenstemmig,
- *Ich geh' mit meiner Laterne / Je marche avec ma lanterne*, eenstemmig.

## Sinte, Sinte Maarten (2)

Musical score for 'Sinte, Sinte Maarten (2)'. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the staff, with line numbers 5, 9, 13, 17, 23, 29, and 33 indicating the start of each line.

Sin - te Sin - te Maar - ten, de kal - v'ren dra - gen staar - ten. De  
5  
koei - en dra - gen ho - rens, de ker - ken dra - gen to - rens. De  
9  
to - rens dra - gen klok - ken, de meis - jes dra - gen rok - ken. De  
13  
jon - gens dra - gen broe - ken, ou - we wij - ven schor - tel - doe - ken.  
17  
Hier woont een rij - ke man, die ons wel wat ge - ven kan. Veel zal hij ge - ven,  
23  
lang zal hij le - ven. Za - lig zal hij ster - ven, de he - mel zal hij er - ven.  
29  
God zal hem lo - nen met hon - derd - dui - zend kro - nen, met  
33  
hon - derd - dui - zend licht - jes an, hier komt Sin - te Maar - ten an!

Zie ook:

- *Sinte, Sinte Maarten (1)*, eenstemmig,
- *Sinte Maarten, wat is het koud!*, eenstemmig
- *Sint Maarten, de koeien hebben staarten*, eenstemmig.

# Zon en maan en sterre

Musical notation for the song 'Zon en maan en sterre'. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes.

Zon en maan en ster - re zie ik toch zo ver - re. Stra - len zij hier

11

ver van - daan, steek ik mijn ei - gen licht - je aan in mijn maan - lan - ta - ren.

## *Tekstvariant:*

Zonne, maan en sterren, zie ik toch zo verre.  
Stralen zij hier ver vandaan, steek ik mijn  
kleine lichtje aan in mijn maanlantaren.

## *Suggestie:*

Dit lied kan ook in canon gezongen worden,  
hierbij begint de volgende inzet op 'sterre'.

# Lichtje, lichtje, straal!

Rita Körber-de Witte

Musical notation for the song 'Lichtje, lichtje, straal!'. It consists of three staves of music in 4/4 time. The lyrics are written below the notes.

Licht - je, licht - je, straal! De bo - men zijn nu kaal. Wij

5

lo - pen in de don - k're nacht en zin - gen er ons lied - je zacht. Wij

9

zin - gen al - le - maal: "Licht - je, licht - je, straal!"

ook opgenomen in *De Gouden Poort*  
uitg. Christoffor, Zeist

# Martijn, Martijn

Henk Sweers

The musical score is written in treble clef. It begins in 4/4 time and changes to 6/8 time at measure 9. The key signature is one flat (F major/D minor). The melody consists of eighth and quarter notes, with some rests. Chords are indicated by letters C, F, G, G7, and C above the staff. The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across notes.

Mar - tij, Mar - tij, tur - ref in de mur - ref in de ma - ne - schijn. Gooi  
in de most, gooi in de wijn! Hier woont Sint Mar - tij. Mar -  
tijn had een schaar - tje, dat wou niet knip - pen. Mar - tij had een mes - je, dat  
wou niet snij - den. Mar - tij had een touw - tje, dat  
wou niet kno - pen. Een zwaard, een zwaard, en laat me lo - pen!

*Turf (turref)* is gedroogd veen dat als brandstof kan worden gebruikt.

*Murf (murref)* is Bargoens voor 'mond/bek'.

*Most* is in de wijnmakerij de naam voor het vers geperste,  
maar nog niet vergiste sap van druiven of andere vruchten.



# Elf november



1. Elf no - vem - ber is de dag, dat mijn lich - tje,  
2. Twaalf no - vem - ber is de dag, dat ik mag snoe - pen,

7 dat mijn lich - tje, elf no - vem - ber is de  
dat ik mag snoe - pen, twaalf no - vem - ber is de

12 dag, dat mijn lich - tje bran - den mag.  
dag, dat ik mag snoe - pen de he - le dag.

*Elf november* is de naamdag van de heilige  
*Maarten van Tours* (316-397 na Chr.).  
Hij was bisschop van *Tours* (Midden-Frankrijk)  
en hij heeft veel betekend voor de grondlegging  
van het Christendom in Gallië.

# Lampionnetje (1)

Sint-Maartenliedje

Musical score for 'Lampionnetje (1)'. It consists of two staves of music in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and repetitive. The lyrics are written below the notes.

Lam - pi - on - ne - tje, lam - pi - on - ne - tje, schit - ter in de don - k're nacht.

5  
Als een zon - ne - tje, als een zon - ne - tje, heeft het ons ge - luk ge - bracht.

# Wij trekken vrolijk door het land (1)

t. Lena Struik (1900-1983)

Musical score for 'Wij trekken vrolijk door het land (1)'. It consists of three staves of music in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and repetitive. The lyrics are written below the notes.

9 Wij trek - ken vro - lijk door het land met on - ze licht - jes in de hand. Sint

Mi - cha - ël gaf ons kracht en moed, Sint Maar - ten maakt ons vroom en goed. Al

17  
is het bui - ten kil en koud, ons licht - je is van stra - lend goud.

Zie ook *Wij trekken vrolijk door het land (2)*, eenstemmig.

# Stergeflonker

Ster - ge - flon - ker, bui - ten is het don - ker. On - ze lich - tjes stra - len, dan

7  
zul - len we niet ver - dwa - len. Wij lo - pen in een lan - ge rij en dra - gen on - ze

12  
lich - tjes blij. Ster - ge - flon - ker, bui - ten is het don - ker.

## **Opvang Anders, Amstelveen**

De liedjes zijn gedownload van [www.vrijeschoolliederen.nl](http://www.vrijeschoolliederen.nl),  
het verzamelde liedrepertoire van vrijescholen in Nederland